



AQUA ALTA

Intervista con CHINA BLUE

A cura di Davide Riccio



<http://www.chinablueart.com/>

Ogni città o paese può avere un suono suo caratteristico. Il suono di Venezia è senz'altro quello dell'acqua. Ogni momento del giorno e della notte le acque di Venezia suonano sugli argini delle rive e su tutta l'opera dell'uomo, gli edifici, muri e fondamenta, e sulle imbarcazioni, i traghetti, i motoscafi e le gondole coi remi. L'acqua è simbolo stesso di Venezia al punto che ogni altra città del mondo sorta su canali d'acqua viene definita un'altra Venezia: Comacchio, la piccola Venezia capitale del Delta del Po, San Pietroburgo la Venezia del Nord, un quartiere di Livorno percorso da tortuosi canali d'acqua è la Venezia Nuova e la Venezia del futuro sarà la cinese Caofeidan, la città più moderna del mondo, con un grattacielo alto 999 metri che si innalzerà tra terra e mare nella baia di Bohai. L'acqua fece di Venezia città bellissima e unica, nonostante le molte altre "venezie" a contenderne una qualche somiglianza, nonché una marittima di grande ricchezza e potenza marittima e commerciale nel mondo. Ma la stessa acqua che ha fatto di Venezia quel che è soltanto Venezia è anche l'acqua che ne potrebbe decretare la fine nello sprofondo. Subsidenza ed eustatismo, sia di origini

naturali che antropiche, sono due pericoli sempre in agguato. Per subsidenza il centro storico ha subito dall'inizio del secolo scorso una perdita altimetrica di circa 12 centimetri mentre l'innalzamento eustatico dovuto ai cambiamenti climatici ha generato invece un incremento del livello del mare di circa 11 centimetri. Insomma, in un secolo Venezia è scesa di 23 centimetri rispetto al livello del mare con conseguente aumento di intensità e frequenza delle acque alte dovute alle maree.

Venezia e le sue acque sono il tema di una installazione sonora di grande interesse dell'artista China Blue (di cui ho già parlato in un precedente articolo sul "canto" della Tour Eiffel <http://www.kultunderground.org/articoli.asp?art=935>).

Venezia fu già fonte di ispirazione per il primo vero rumorista della storia della musica, il futurista veneziano Luigi Russolo, che nel 1913 scrisse un manifesto dell'arte del rumore, divenendo il primo artista "industrial" e "noise" di tutti i tempi. Russolo invitava i compositori di musica a servirsi dei nuovi timbri sonori dell'era industriale e dell'ambiente moderno, elevando il rumore a dignità artistica.

L'installazione sonora di China Blue verrà esibita alla fine dell'estate e consta di numerose sofisticate registrazioni binaurali dell'acqua di Venezia e dei natanti più tipici, le gondole, in diversi punti della laguna e sulle gondole stesse. Registrazioni effettuate con microfoni molto particolari, in grado di registrare suoni subacquei come l'idrofono o suoni della terra come il geofono, un sensore utilizzato in geologia usato per rilevare movimenti del suolo e onde sismiche il cui elemento sensibile è simile a un microfono, capace però di rilevare frequenze molto basse, anche di pochi hertz, dette quindi infrasuoni. I suoni campionati e riprodotti in surround 5.1 verranno elettronicamente processati e amplificati, si frangeranno e gorgoglieranno ancora più minacciosi per ricordare all'umanità il pericolo sempre più imminente e reale di una Venezia destinata a sparire nel mare. Un monito che però è rivolto all'intera umanità, soprattutto per quel che riguarda l'impatto dell'opera dell'uomo su ogni ambiente e gli effetti attuali e futuri del riscaldamento globale del pianeta.

China Blue è un'artista del suono di rilevanza internazionale. Si dedica da oltre tredici anni alla sua opera di intersecazione tra suono e architettura, esibita in varie parti del mondo (Usa, Finlandia, Svezia, Francia, Australia...), insegna alla Brown University degli Stati Uniti e ha ricevuto importanti riconoscimenti. Il suo lavoro si richiama a John Cage, a Bill Fontana e a Janet Cardiff. Una descrizione di alcune sue opere, incluse la possibilità di ascoltarne e vederne degli estratti, è alla pagina <http://www.chinablueart.com/Gallery.htm>

1.

Davide

Ciao China Blue... Sono contento di essere tornato a parlare di te e della tua opera dopo il canto della Tour Eiffel... Mi piacerebbe però conoscere il tuo vero nome e sapere se il tuo nome d'arte ha qualcosa a che fare con la Joanna Crane del film di Ken Russel e una qualche forma di doppia vita...

Hello China Blue... I am glad to talk with you and about you and your work again after "Under Voices: Les Voix de la Tour Eiffel"... I would really like to know your true name and to know if your assumed artistic name or pseudonymous has something to share with Joanna Crane in the Ken Russel's movie-film and some kind of double life...

China Blue

It does not have anything to do with the film. As a matter of fact I have never even seen it but have frequently heard about it. China Blue is an artists' name I chose in the Chinese tradition. It is very common in China to have multiple names especilly if you are an artist. Now I only use China Blue and do not use by birth name so sorry, I will not give it out. That will have to remain my secret.

2.

Davide

Quando e dove ci si potrà recare a Venezia per assistere alla tua ultima installazione sonora, "Aqua Alta"?

When and where people can go to Venice for being present at your last sound installation, Aqua Alta?

China Blue

It will exhibited in the OPEN XI festival, organized by Arte Communications. The exhibition will be held in Venice, Italy from August 27 through September 28, 2008. My piece will be

preseted on the island of San Servolo in a beautiful portico attached to the ancient Benedictine monestary there.

3.

Davide

L'acqua è un elemento sonoro associato soprattutto alla creazione, alla madre... E' un suono normalmente associato a un qualcosa di rilassante e vitale, raramente alla sua distruttività, alla sua mortalità, sia essa in forma di alluvioni, sia in forma di lenta inavvertita e incessante erosione... E' questo un richiamo e un monito per Venezia e per noi tutti?

Water is a sound element oftenly associated to the Creation, to the Mother... Normally, it's a sound connected with something relaxing and vital, seldom with its destructivity and mortality, either in form of floods or in form of slow, unperceived and incessant erosion... Is this a reminder and a warning to Venice and us all?

China Blue

It is a reflection on the issues of global warming and how it is causing dramatic problems in the world that will change it forever. The Aqua Alta of Venice is one frightening example of how the rising tides can threaten a city's survival. When it occurs it floods the city, threatens the survival of the historical paintings and architecture and the ability of the residents to live there. I am interested in how the sounds that I recorded and the work that I created translate into reminders to us all.

4.

Davide

Tu usi della strumentazione molto particolare e sofisticata. Nella presentazione della tua opera "Aqua Alta" ho già parlato e spiegato cosa siano Idrofoni e Geofoni. Per riuscire a disporre di tanta raffinata tecnologia? Collabori forse con ricercatori e studiosi del suono?

You have at your disposal sophisticated and peculiar instruments of sound recording. In my article up above I have already talked about geophones and hydrophones. How can you

manage to dispose of so much refined technology? Do you collaborate with sound scientists and researchers?

China Blue

For sometime now, I have been interested in making recordings from very diverse and unusual sources like: buildings, sculptures, billiards games, gondolas, underwater life and other unusual structures and environments. I frequently collaborate and have a working relationship with Dr. Seth Horowitz the founder of Neuropop and a Neuroscientist and the Andrea and Jim Simmons' multi-sensory laboratory in the Psychology and Neuroscience Departments at Brown University in the United States. At the lab the research of sound is their primary focus. The lab has been very helpful advising me on best recording methods and equipment to use for my ideas.

5.

Davide

Le tue registrazioni dei suoni strutturali della Tour Eiffel sono poi diventati un cd? Hai una discografia?

Your recordings of the structural sounds of the Tour Eiffel are now collected in a compact-disc? What about your discography?

China Blue

Davide: do you mean vinyl as in records?

No I have not created any vinyl yet but hope to in the near future. I have one or two recent pieces that I would love to press for a single.

6.

Davide

La tua opera musicale e concettuale sono tutt'uno con l'ambiente, il momento, la situazione, il fatto stesso di essere lì... Il cd audio di una installazione sonora è molto limitante. Ti capita

perciò di lavorare in modo più puro ed esclusivo sul suono e di realizzare dei dischi concepiti solo come tali?

Your sound and conceptual works are one thing with the ambient, the moment, the situation, the fact that we have to be there... An audio-cd of a sound installation is much limitative support. Have you ever the need of working with sounds in a more exclusive and pure way and realize records that are only records and nothing else?

China Blue

I started working with sound when I heard a great definition of it: “sound is energy made physical.” From this viewpoint, sound is defined as a primary element and it is because of that I became committed to working with it. I have worked with sound for for over 10 years and during that time I have only made installations. With my installations, I am interested in creating a sonic environment that is as much about time as it is about space and sensory experience. It is only very recently that I began making CDs of my pieces so that people will have some idea of what occurred even though they could not be there for the actual experience.

7.

Davide

L'installazione sonora è qualcosa di indefinibilmente collocabile... E' musica, suono, ma anche scultura, video-art, coreografia, architettura e urbanistica, poesia e filosofia, ecologia e scienza ecc. ... Qual è dunque la tua formazione artistica e qual è il principale concetto della tua opera (in Italia viene chiamato il “filo rosso”)?

Sound Installations are are difficult to define... It is music, sound, but also sculpture, video-art, coreography, architecture and town-planning, poetry and philosophy, ecology and science and so on... What about your artistic backgrounds and what is your main concept of your creating sound installations (in Italy it is said “the red thread”)?

8.

China Blue

Visual artists work with materials like steel, oil paints, pencil, wood etc. For years I had been looking for something that was primary and functioned in an installation format since I

prefer that way of working. When I was considering sound I realized that it was perfect for my needs. I use it in the installation format to interject the concept of time, the physicalities of the space and a sensual relationship to the art experience. Additionally, sound has the unique capability to fill a space, so I see it as sculptural material that fills and defines the voids (art term is: negative space).

My most compelling interest right now is articulating the intersection between our built spaces and our social spaces Aqua Alta is one example of this.

Daide

Quali artisti sono stati significativi per te?

Which artists have been significant for you and your work and why?

China Blue

Hmmm. This is a difficult question because there is not one particular one that has been enormously influential. But, I have always been interested in the minimalists because of their ability to define primary materials and forms. I have also been significantly influenced by Feng Shui a Chinese philosophy which is the analysis of the distribution of physical and human energies. Musically it would have to be John Cage for his compositioning with found sound and Pink Floyd for their more contemporary application and their a sonic narratives.

9.

Daide

Il suono impossibile che ti piacerebbe catturare?

The impossible sound that you would capture?

China Blue

One hand clapping. Oh, but now that I think about that I think I can figure out how to even capture that!

10.

Davide

Altri progetti a venire? Ti ringrazio molto, China. A' suivre...

Other projects following? I thank you a lot, China. To be continued...

China Blue

In September or October I will be releasing my new CD "Under Voices: Les voix de la Tour Eiffel." This is an acoustic view of La Tour created from the original recordings that I did of the various physical vibrations and social experience of visiting it. I will simultaneously be releasing a limited edition thumb drive with some of my unique recordings for artists to have to work with.